

Editora: LIGA DE EDUCACION Y CULTURA • Director: JUAN LEIBAR GURIDI  
Redacción y Administración: ESKOLA POLITEKNIKOA - Apartado 23 - MONDRAGON (Guipúzcoa) • Imprime: Ind. Gráf. GOYERRI - Zumárraga • Dep. Legal S.S. 57-1970

### hemen eta orain

Liburutxu bat argitaratu berri da: Dn. Jose Maria Arizmendiarietaren «Iritziak», hain zuzen, Joxe Azurmendik haren idazkietatik bilduak.

Gure hasieretatik, bultzatzaile eta argiemaile izan zenaren abotsa, gaurkotasun guztia gordetzen du, gai garrantzitsuenetan: Gizona, Askatasuna, Erantzunkizuna, Heziketa, Elkar-Lana...

Geldirik geratu gabe, saia gaitezen gaurko lankideok ere, oinarritzko asmo hoiek ekintzak bihurtzen! Bide horretan, Dn. Jose Mariaren «Iritziak» lagungarrik izango zaigu, seguru asko.

# NON ZER

<b>Hemen eta orain</b> .....	1
<b>La Educación Sanitaria</b> Eukeni Olabarrieta .....	4
<b>El Tabaco</b> .....	7
<b>Makina erremintari buruzko zerbait ohar (I)</b> Josu Irigoien... ..	8
<b>Desde las Cooperativas de LEA-ARTIBAI</b> .....	11
<b>Arabia: Hermética y desarrollista (I)</b> Jesús Larrañaga .....	12
<b>Hezibide Elkarte</b> .....	16
<b>Berri Laburrak</b> .....	19
<b>Indicaciones médicas para el verano</b> Daniel Aristimuño y Carlos Beltrán de Guevara ... ..	20
<b>Kooperatibistaren plaza</b> C. R. - C. S. y C. D. de Alkargo .....	22
<b>Zilarrezko eztaiak</b> Pablo Letona .....	24

Acaba de salir de prensa un librito que está como pan caliente; se lee sin darse cuenta, pero deja poso.

Se trata de «PENSAMIENTOS» de José M.º Arizmendiarieta.

Son 548 pensamientos de Don José María.

Es un librito pensado y hecho por José Azurmendi para los cooperativistas.

De los escritos de Don José María ha ido espigando las frases y sentencias que más le han impactado y según un orden sistemático que él mismo ha elaborado, nos ofrece lo más impor-

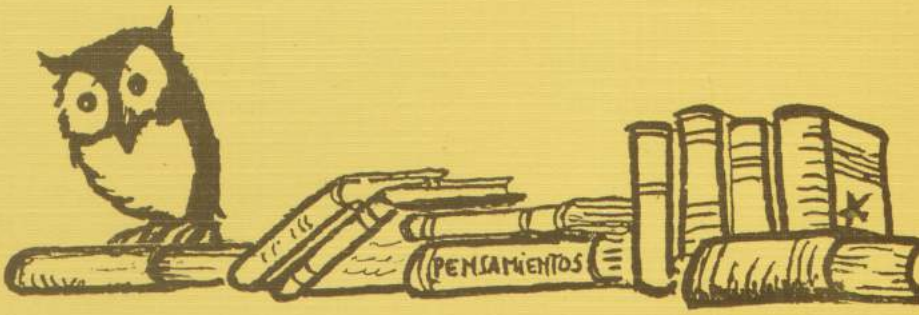
tante que Don José María dijo y pensó.

Ese librito hay que leerlo porque, en primer lugar, es muy fácil leerlo.

Se puede leer en él un minuto, cinco, un cuarto de hora o las 233 páginas de una sola sentada.

En segundo lugar, porque es de Don José María y ahora sí podemos decir con verdad: «Don José María decía...» y citarlo con seguridad.

En tercer lugar porque tenemos necesidad de formación constante y renovada.



# hemen eta orain

Nos pasa a los cooperativistas que hacemos cooperativas que funcionan bien en todas sus partes y no sabemos decir qué es una cooperativa, ni por qué nos hemos organizado así.

Hay además varios tipos de formación. Una es la formación técnica, profesional, en el campo y rama que sea, que es útil en cualquier parte del mundo y en cualquier sistema. Saber inglés o saber imprimir libros puede valer en una cooperativa o fuera de ella.

Otra puede ser descubrir motivaciones profundas de por qué quiero estar en una cooperativa o por qué la cooperativa me puede parecer la forma, menos injusta de organización empresarial, igual que la democracia es la forma menos mala de organizar la sociedad y la convivencia entre los hombres.

«FORMACION es tanto como cultivo de todas las virtudes humanas, entre las que destaca especialmente la capacidad de pensar». (226).

Para esto sirve el libro «PENSAMIENTOS».



También hay un valor histórico en el libro, porque esos pensamientos fueron madurando a lo largo de 30 años, y nos dan también la medida de una experiencia, concretamente la de Mondragón.

También tiene un valor ejemplar. Eso que Don José María dijo e hizo puede valer hoy, pero con toda seguridad.

Don José María estaría diciendo hoy otras cosas, y el decir cosas nuevas nos toca a nosotros.

Arizmendiarieta ya pasó aunque su pensamiento tenga vigencia. Nosotros nos tenemos que

enfrentar a las realidades que nos toca vivir con el mismo talante que él tenía. Y él decía:

**«Hay que actuar con voluntad de transformación, ya que la pura descripción o contemplación de los hechos como suceden nos llevaría a ser asumidos por otras realidades sociales».**

(Julio-Agosto 1974)



Los escritos de Don José María pueden no servirnos para nada, si no consiguen que pensemos en la realidad para transformarla... Y aquí también hay posibilidad y necesidad de transformación: cambio del hombre mismo y cambio de cuanto le rodea.

**«¿Qué es el hombre?**

**Un ser imperfecto.**

**Un ser perfectible.**

**Un ser cuyo destino**

**no es contemplar,**

**sino transformar.**

**Transformarse a sí mismo;**

**transformar cuanto le rodea».** (040)

Don José María no deja de ser un optimista redomado. Pero con su optimismo, y creyendo que los hombres pueden ser lo que nosotros queremos que sean y tratándolos como si fueran lo que él quería que fueran, llegaron a ser empresarios, financieros, directores, jefes, o simplemente buenas personas, que no es poco.

Y ahí está andando una EXPERIENCIA que comenzó en esos PENSAMIENTOS, hoy impresos en letras de molde.



También los hombres tenemos la rara virtud de estropear lo que tocamos, y habrá gente que desee que la EXPERIENCIA no funciones.

Lo decía Jesús LARRAÑAGA en el «T.U. - LANKIDE» anterior (Mayo 1983):

**«Hoy son muchos los ojos que miran esta EXPERIENCIA, unos para festejar su muerte anunciada como algo utópico e imposible; otros esperanzados en que pueda ser punto de mira para proyectar nuevos intentos de transformación de la sociedad».**

Don José María y quienes queremos seguir sus pasos estamos entre los segundos, entre los esperanzados, los ilusionados, los utópicos, los poetas en el mejor y más profundo sentido de la palabra.

«POIEO» significa crear, hacer, y la poesía es una continua creación; y el objeto poético fundamental es la vida, con todo lo que ella lleva de risa y de llanto, de lucha, triunfo y derrota, de gratitud y don de regalo y riesgo.

Por todo ello no me sirven los derrotistas, los agoreros del desastre.

Seguirán sirviendo quienes no tienen miedo a sufrir por conseguir algo en la vida.

«Sin algún riesgo no se logra nada» (540).



Al fin, necesitamos creadores. Ser destructores y nihilistas es lo más fácil. Romper, siempre ha sido lo más fácil. Construir, promover, unir seguirá siendo lo más difícil, lo más hermoso.

En esto como en otras cosas hay algo de necesidad de protagonizar.

Algunos suelen querer distin-

**Este librito  
que trato de presentarles  
es para todos.**

guir entre católicos de élite y católicos de tropa. Tan importantes como los de élite son los de tropa, los que van o no van a misa todos los domingos y que son quienes mantienen un montón de organizaciones asistenciales, de educación, etc.

Tiene que haber miles de cooperativistas extraordinarios cuyos nombres no aparezcan, y son los que hacen las cooperativas día a día.



## Dedicatoria

A vosotros,  
cooperativistas y amigos de Don José María,  
hemos querido dedicaros  
esta antología de sus pensamientos.

Porque creemos que Don José María  
puede seguir guiando nuestra reflexión,  
más allá de su muerte,  
y hoy tal vez más que nunca,  
para que el espíritu  
que bajo sus auspicios  
creó la experiencia cooperativa  
siga animando su desarrollo.

Desearíamos  
que la presente antología de sus pensamientos  
sirviera también de pequeño homenaje  
a la memoria de Don José María.

## Eskaintza

Kooperatibismoaren indarra  
bere izpiritua da,  
Don Jose Mariak behin eta berriz  
gogoratzen zigun bezala.  
Izpiritua, ordea, gogoetatik bizi da.  
Beti gure ondoan eduki dugu Don Jose Maria,  
gure saioaren hasieretan,  
laguntzaile eta argiemaile.  
Liburutxo hau argitaratzean  
gure eskerrona aitortu nahi diogu.  
Baina, batez ere, haren hitz bizia  
entzuten jarraitu nahi dugu orain eta gero:  
zuei, beraz, kooperatibistei eta  
Don Jose Maria zenaren adiskideoi,  
eskaintzen dizuegu haren gogoetan bildumatxo hau,  
adiskidetsuki.

Caja Laboral Popular



Lan Kide Aurrezkia

### HIPERTENSION (VI)



#### TRATAMIENTO DE LA HIPERTENSION

La hipertensión, si no se trata, conduce a una serie de complicaciones y enfermedades; las complicaciones, incluso de la hipertensión leve, ya nos son conocidas: accidentes coronarios, accidentes cardiovasculares, insuficiencia cardíaca... Pues bien, a pesar de todo, uno de los problemas más serios que tiene planteada la hipertensión es su tratamiento: la mayoría de los pacientes acaban por abandonar los consejos médicos. ¿Por qué? Hay muchas razones, y voy a enumerar las más importantes.

**En primer lugar**, la elevación de la tensión no se entiende, generalmente, como una enfermedad grave.

**Segundo**, la mayoría de los pacientes hipertensos no aque-

jan síntomas y, además, piensan que no va a pasar nada serio por no seguir los consejos médicos.

**Tercero**, los pacientes hipertensos precisan ser tratados durante largos periodos de tiempo y para que una persona persista y no abandone el tratamiento se precisan dos condiciones: que los pacientes se sientan mejor cuando lo siguen o que se den cuenta inmediata de que si lo abandonan les ocurre algo desagradable.

Rara vez estas dos condiciones se dan en el tratamiento de la hipertensión. La ingestión regular de un medicamento cuando no hay una presión inmediata ejercida por el sufrimiento y no hay alivio inmediato que actúa

retroactivamente reforzando la acción, es un modo de comportamiento que ha de ser aprendido. La mayor parte de nuestras pautas de comportamiento han de ser aprendidas.

Según la teoría del condicionamiento, el ser humano aprende experimentando una amenaza inmediata, un dolor, un alivio... Si el medicamento elimina o alivia inmediatamente el sufrimiento, es desde luego el mecanismo más potente de condicionamiento. Si el dolor cesa después de tomar un analgésico, se pone en marcha un proceso de aprendizaje del tipo del reflejo condicionado. Esto no ocurre con la medicación de la hipertensión.

#### POR QUE SE ABANDONA EL TRATAMIENTO

Pero hay otra faceta del tema que no quiero dejar de señalar. En Viena, en el Instituto de Investigaciones Sociales Empíricas, se ha llevado un amplio estudio del tema, orientado sobre todo a intentar hallar una explicación psicológica en la falta de cumplimiento en el tratamiento hipertensivo. Pues bien, una de las cosas que vieron es que los hipertensos tenían una especie de complejo de culpabili-

dad de su forma de vivir, y la hipertensión es considerada algo así como un castigo divino por un modo de vida «inmoral».

A la hora de preguntarles por las causas a las que atribuían su hipertensión las respuestas fueron:

• Preocupaciones y trastornos emocionales	87 %
• Alcohol	83 %
• Exceso de peso	80 %
• Esfuerzos excesivos	53 %
• Falta de ejercicio físico	53 %
• Herencia	5 %
• Hábito de fumar	50 %

A la pregunta de si estaba más dispuesto a tomar un medicamento o cambiar su estilo de vida, una mayoría abrumadora, casi el 90 %, se inclinaba por un cambio fundamental en su modo de vivir, siendo minoría los que optaban por el tratamiento medicamentoso.

Esto ya revela una tendencia muy fuerte a la falta de cumplimiento, cosa que no tendría mucha importancia si la otra alternativa, la de cambiar fundamentalmente el estilo de vida, se llevase a cabo.

Per o, desgraciadamente, la realidad ha demostrado que la falta de cumplimiento en lo que se refiere a este cambio es probablemente más frecuente que en el campo de la medicación.

La otra causa, la cuarta, de abandono del tratamiento, la constituye la aparición de efec-

tos secundarios con el tratamiento, generalmente poco importantes pero molestos. El paciente no siente los beneficios del tratamiento pero sí sus molestias.

### EL TRATAMIENTO ES IMPRESCINDIBLE

En resumen, vemos que el tratamiento del hipertenso tiene una serie de problemas y que, dada la transcendencia del tema, es importante aumentar el grado de adhesión del paciente al tratamiento sea cual fuere éste.

¿Cómo conseguirlo? No hay ninguna duda de que el procedimiento más eficaz consiste en el establecimiento de una auténtica comunicación entre médico

y paciente, ausente muchas veces

Hay que explicar al hipertenso toda la problemática de la hipertensión y de su tratamiento, hay que informarle y, sobre todo, dejarle bien claro que tanto médico como paciente se embarcan en un programa terapéutico en el que es esencial una colaboración mutua.

El médico debe abandonar toda actitud paternalista, patriarcal, autoritaria, pues con ello lo que hace es facilitar que el peso de la responsabilidad la traslade el paciente hacia el médico, haciendo a éste único responsable del éxito o fracaso del tratamiento. Y esto no debe ser así.

El paciente hipertenso debe tomar sus propias decisiones y aceptar las responsabilidades derivadas de las mismas. El médico le puede servir de consejero, de guía, de ayuda, pero la



# La Educación Sanitaria



Servicio de Medicina de Empresa

\*\*  
responsabilidad final es del hipertenso.

Como dice Leonard Syme, de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Berkeley:

**«Puede asegurarse que mientras los pacientes atribuyen a sus médicos el papel de padres, éstos no pueden ayudarles, al contrario, les hacen adoptar el papel de hijos».**

Y el paciente es ante todo un adulto que debe comportarse como tal aceptando su propia responsabilidad.

## CONFIANZA EN EL MEDICO

Otro problema serio que plantea la hipertensión es el que muchos pacientes; sobre todo cuando el tratamiento es dificultoso, van perdiendo la confianza en el médico.

Voy a explicarme. El tratamiento mediante fármacos de la hipertensión tiene sus peculiaridades. En primer lugar, hay una gran variedad de medicamentos cada uno con sus ventajas e inconvenientes.

Puede ocurrir que a uno le vaya muy bien tal o cual medi-

camento y a otro no le haga nada. En ocasiones hay que cambiar varias veces de medicamento hasta dar con el más adecuado. Hay que empezar por los más suaves y sencillos y estudiar la respuesta. Una vez que

médico en el tratamiento de la hipertensión no debe limitarse a prescribir unas drogas y controlar su efecto.

No voy a entrar aquí a explicar los pormenores del trata-



se ha dado con el más adecuado hay que ajustar gradualmente la dosis.

Todos estos cambios de medicamentos, de dosis, hacen pensar a muchos pacientes que el médico se está equivocando, que no sabe por dónde se anda, que se le ha hecho una prescripción por error que luego se intenta corregir.

Todo esto preocupa al hipertenso que ve debilitarse su fe en el médico, sobre todo cuando no observa ningún efecto beneficioso. Está claro que el médico debe explicar todas las dificultades que el tratamiento de la hipertensión conlleva.

Queda claro que el papel del

miento farmacológico de la hipertensión. Soy de los médicos que piensa que una gran parte de los hipertensos leves y moderados puede pasar sin medicamentos.

El cambio de dieta y la pérdida de peso, el entrenamiento físico y los métodos conductistas de relajación, están dando resultados prometedores. Son varios los centros a nivel mundial donde se está tratando así a los hipertensos. Los resultados son muy alentadores, pero el escaso tiempo que se lleva con este método no permite sacar conclusiones definitivas por ahora.

De ello hablaremos con detenimiento en el próximo mes.

# EL TABACO



Las consecuencias fisiológicas del tabaco a largo plazo son muy peligrosas para la salud. D. C. CAMERON, médico de la O.M.S., las resume en las siguientes conclusiones, válidas tanto para los hombres como para las mujeres:

1. La mortalidad general es más elevada entre los fumadores que entre los no fumadores.
2. La tasa de fallecimiento tras algunas enfermedades, como por ejemplo las cardíacas, el cáncer de pulmón, la bronquitis y el enfisema, es mucho mayor entre los fumadores que entre los no fumadores.
3. Los fumadores se encuentran más sujetos a las enfermedades crónicas y se ausentan con más frecuencia del trabajo que los no fumadores.
4. El peligro aumenta en función del consumo de cigarrillos, del número de años durante los que se fuma y de la cantidad de humo inhalado.
5. Al dejar de fumar, cada uno de los riesgos que provoca puede disminuir al mismo nivel que el que corresponde a los no fumadores.
6. El cáncer de pulmón no es normal entre los no fumadores. Irrefutablemente el hecho de fumar cigarrillos aumenta la frecuencia con que aparece el cáncer de pulmón.
7. Fumar predispone enormemente a la bronquitis crónica y al enfisema.
8. Fumar puede favorecer el desarrollo de enfermedades cardiovasculares y predisponer especialmente a sufrir alteraciones coronarias graves.
9. Existe una relación entre el hecho de fumar y la elevación de la tasa de mortalidad como consecuencia de las úlceras pépticas, sobre todo de tipo gástrico.

10. Los cánceres de boca, laringe y esófago se encuentran relacionados con el tabaco. El cáncer de vejiga es más frecuente en los fumadores que en los no fumadores.
11. El peligro de mortalidad después de una gripe o una neumonía se encuentra ligeramente aumentado en los fumadores de cigarrillos.
12. El tabaco agrava la sinusitis.

Además con relación a las mujeres:

1. El peligro de aborto es mayor en las fumadoras que en las no fumadoras.
2. El hecho de que la madre fume durante el embarazo supone una disminución del peso del niño en el momento del nacimiento y aumenta el peligro de parto prematuro, de aborto espontáneo, de mortalidad en el momento del nacimiento e inmediatamente después.

Añadiremos a esta síntesis que recientemente se ha descubierto otro efecto del hábito de fumar en la mujer. Existe un alta relación entre el hábito de fumar y la precocidad en la aparición de la menopausia y de los restantes síntomas del climaterio femenino. Resulta paradójico que sean precisamente mujeres fumadoras, las que tengan antes el final de la menstruación.



Makina erreminta sektorea arrazoi bat baino gehiagoren gaitik garrantzi haundikoa da nazio industrializatu eta industrializazio bideetan daudenentzako. Garrantzi hau ez datza enplegu eta produkzio osoan duen partizipazioan, baizik eta makina erremintaren beraren ezaugarrietan. Makina klase hauek estrategikoak dira, zeren eta industrializazioaren lehenengo mailan baitaude eta ez dago beste makina klase eta produktu asko egiterik makina erremintarik gabe. Beronen produkzioa menderatzen duten nazioek beren eta gainerako industri sektoreak kontrolatu ditzakete. Ez dago industrializazio prozesua hasterik makina erremintarik gabe eta hari eusteko sektore honen zabalkundea nahi ta nahiezkoa gertatzen da. Hori guzti hori dala ta nazio guztiek zaintzen dute makina erreminta produkzioa eta sektorea berriztatzen eta indartzen saiatzen dira.

Horrexegaitik, euskal ekonomia-  
ren hazkundearentzako, batez ere gerra osteko denporaldian, laguntza haundikoa izan da sektore honek bertan hartu zuen indarra. Urrengo lerroetan makina erreminta sektorearen ezaugarri nagusiak aditzera emango ditugu.

1. Espainiko entpresa gehienak Euskal Herrian kokatzen dira, guztien ehuneko 65,1 bertan daudelarik. Beste alde batetik sektore hau oso konzentratuta dago Deba Behe eskualdean, zainetan kokatzen baita euskal entpresa guztien ehuneko 27,1 eta enpleguaren ehuneko 32,5, alboko mapan ikus ditekenez.

## LOCALIZACION DE LAS EMPRESAS Y EL EMPLEO DE LA MAQUINA-HERRAMIENTA EN EL PAIS VASCO. 1981



Ref.	Comarcas	N.º empresas	Empleo	
			N.º	% s/total
3a	Llanada alavesa	9	764	10,6
1b	Arratia-Nervi6n	1	125	1,7
2b	Duranguesado	9	793	11,0
4b	Gran Bilbao	9	543	7,5
6b	Marquina-Ond6arroa	2	51	0,7
1g	Alto Deva	5	689	9,5
3g	Bajo Deva	25	2.352	32,5
4g	Goiherri	2	17	0,2
5g	Donostia - San Sebasti6n	9	506	7,0
6g	Tolosa	2	285	3,9
7g	Urola Costa	19	1.115	15,4
<b>Pa6s Vasco</b>		<b>92</b>	<b>7.240</b>	<b>100,—</b>

Fuente: A.F.M. y Elaboraci6n propia.



# BURUZKO ZENBAIT OHAR (I)

(LKA - CLP)

2. Euskal Herriko sektore honen enplegua 7.769 langile dira, beraz, industri enpleguaren ehuneko 2,1; produkzioa 25.185 miloi pezeta da. Hemen argi ikusten da lehen esan deguna: enplegu eta produkzioaren balioaren aldetik iku-

sita makina erreminta garrantzi gutziko sektorea degu, beste batzuekin alderatzen ba degu behintzat.

3. Entrepesa tamainari buruz, makina erreminta sektorekoak txiki-

ak dira, batzaz beste, ondoko koardroan ikus ditekenez. Danetan txikiena Espainikoa da, baina, urteak joan urteak etorri, tamaina gorantza joan da, sektorean air dan razionalizazio prozesuaren ondorioz.

## NUMERO DE EMPRESAS, EMPLEO Y DIMENSION MEDIA DE LA EMPRESA

País	Número de empresas		Número de Empleados		Empleados por empresa	
	1961	1980	1961	1980	1961	1980
Estados Unidos	500	1.343	115.000	83.200	230	83
Suecia	40	35	12.300	4.000	307	114
Alemania	500	450	86.760	99.000	173	220
Francia	180	165	20.100	19.720	112	119
Gran Bretaña	480	190	51.080	47.000	106	247
Canadá	9	32	848	3.500	94	110
Bélgica	37	31	3.081	2.967	83	95
Suiza	150	178	12.080	16.800	81	94
Holanda	32	20	1.600	1.680	50	84
España	240	155	10.546	9.500	44	61
Italia	250	450	10.040	37.200	40	82
Austria	38	50	2.300	4.000	38	80

Fuente: 1961, ICE para España y The Times Review of the Industry para el resto de países. 1980, American Machinist para USA y Canadá, «Aperçu coyuntural 1980» de Cecimo para el resto, citado en Historia técnica y Economía de la máquina-herramienta. Urdangarin-Aldabaldetrecu.

4. Entrepesa txikiakin batera oso konzentrazio maila bajua erakusten du sektore honek. Horren esanaia zera da: entrepesa haundienek produkzio eta enplegu oso-

aren atal txikia dagokie. Hone hemen bost naziotako konzentrazio mailak. Ikusten danez, Alemanian, esate baterako, entpresen ehuneko 3,6 (haundienak, alegia) enpleguaren ehuneko 23,6 eta pro-

dukzioaren ehuneko 22 kontrolatzen dute. Bost nazio hoietan salbuespen bakarra Japonen gertatzen da; nazio honetan sektorearen atal haundi bat entpresen haundienek kontrolatzen dute.

## DISTRIBUCION DE LAS EMPRESAS POR INTERVALOS DE TAMAÑO

Países		> 50		51-100		101-250		251-500		501-1.000		> 1.000		Total	
		n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%
Austria	Empresas	19	63	2	7	3	10	3	10	3	10	—	—	30	100
	Empleados	385	10	150	4	575	15	765	20	1.960	51	—	—	3.835	100
Bélgica	Empresas	21	53	6	15	7	18	5	13	1	3	—	—	40	100
	Empleados	278	6	417	10	1.240	29	1.845	43	535	12	—	—	4.315	100
Alemania RF	Empresas	168	37	84	18	9	21	65	14	33	7	12	3	460	100
	Empleados	4.580	5	7.220	7	17.400	18	26.000	27	22.500	23	19.300	20	97.000	100
Francia	Empresas	104	58	26	15	23	13	13	7	9	5	4	2	179	100
	Empleados	2.200	9	1.960	8	3.340	13	4.400	18	5.600	23	7.000	29	24.500	100
Gran Bretaña	Empresas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	206	100
	Empleados	7.266	15	3.633	7	9.500	18	10.741	21	9.342	18	10.899	21	51.900	100
Italia	Empresas	224	56	90	23	65	16	13	3	8	2	—	—	400	100
	Empleados	8.700	24	5.800	16	9.900	28	4.600	13	7.000	19	—	—	36.000	100
U.S.A.	Empresas	1.034	81	89	7	83	7	37	3	24	2	10	1	1.277	100
	Empleados	12.400	15	6.700	8	13.400	16	13.400	16	18.400	22	19.200	23	83.500	100
España	Empresas	81	58	34	24	23		17		1		1		139	100
	Empleados	2.026	21	2.561	27	4.295		46		572		6		10.000	100

Fuente: AFM

Economic Handbook of the machine tool industry.  
Catálogo industrial del País Vasco. COCIN.

Spainia eta Euskal Herrian ere konzentrazio bazuá aurkitu diteke, baina, horrezaz gainera empresa haundiak txikiak gertatzen dira beste nazioetakoekin konparantzen ba dira; gainera oso gutxi dira: esate baterako, empresa bat bakarrik ditu bosteun langile baino gehiago, eta enplegu osoaren ehuneko 6 baino besterik ez dagokio.

dustri honetan eta, lantegi bakoitzaren oso espezializatua egoten da. Entrepresa guztien ehuneko 19-k produktu bat bakarrik egiten dute eta ehuneko 39-k hiru baino gutxiago. Beste alde batetik, sektore honetan ez dira egiten serie luzeak. Zenbaitek esan dutenez lantegiaren tamaina haundiena bosteun langile izan behar luke.

tamaina zertxobait haunditzea komenigarria izango litzake. Alde honetatik zera azpimarratu behar da: produktuen desarrollo eta iker lanen kostua oso altua izan oi da eta, beraz, produkzio kopurua haundituaz kostu unitarioak jetsi egiten dira eta konpetitibitatea hobegotu.

6. Hala ere, ba dirudi, zenbait alderditatik aztertuta, eskala ekonomiak sartzen direla makina erreminta produkzioain eta, beraz,

Gehiago ez luzatzearren hemen moztuko ditugu artikuluxkahontako azalpenak. Urrengoan gaurko gaietan sakonduko degu eta beste batzuei ekingo diegu.

# DESDE LAS COOPERATIVAS DE LEA - ARTIBAI

## ¡A TODO LO BUENO!

Algunos se apuntan a todo lo bueno. También a eso de TRABAJAR MENOS, PARA QUE TODOS PUEDAN TRABAJAR ALGO.

Como decía uno: Yo, si me pagan lo mismo, encantado de trabajar menos...

Llegan las vacaciones. A ellas, no solamente algunos, nos apuntamos todos.

## ¿TENEMOS DERECHO?

Parece una pregunta necesaria. Porque ¿es que en estos tiempos hay algún DERECHO que sea discutible?

Que haya tantos «presuntos» derechos, proviene de que se confunden los DERECHOS con los APELITOS (DESEOS).

Son cosas muy distintas. Una cosa es que la cosa nos «guste» y otra que nos la «tengan que dar» otros.

La vacación gusta a todos. Al hombre activo, porque el descanso tras el cansancio es agradable.

Al hombre pasivo, dicho más claramente al vago, por eso precisamente: porque es vago.

Pero dejando a un lado el derecho LEGAL, no todos tenemos derecho MORAL a las vacaciones. Las vacaciones son para descansar, Pero, descansar supone una actividad anterior fatigante. Por lo tanto... A no ser que uno sea como el fraile vivillo que decía: Ha dicho el Padre Prior que bajemos a la huerta, que cavéis y después merendemos.

## ¿QUIEN PAGA MIS VACACIONES?

Si uno trabajara unas horas extras para las vacaciones, podría decir que sus vacaciones se las paga él.

Pero si las vacaciones están pagadas trabajando las horas normales, habrá que decir que «mis vacaciones las paga el comprador de mis productos y que yo pago las de aquellos cuyos productos compro».

Sencillamente, que las vacaciones se las pagan mutuamente quienes trabajan o han trabajado (pensionistas, rentistas, herederos...).

Y de paso, una observación: ¡Tan «socializados» nos encontramos, que hasta para tener vacaciones necesitamos de los demás!

## LAS VACACIONES IDEALES

Vaya por delante esta afirmación: Las vacaciones ideales no existen. Existen las personas ideales para vacaciones.

# OPORRAK!



Son aquellas que toman las vacaciones para dedicarse a sus aficiones que les dan entretenimiento y placer.

Hay aficiones muy diversas. Unas muy elevadas, como la lectura, las artes... Otras no tan elevadas, pero sí dignas: el deporte, la horticultura, el turismo gastronómico, el paseo o la tertulia con buenos amigos.

También existe el individuo cuya máxima afición es la de no ejercer ninguna «afición». O sea, que les gusta el puro no hacer nada. Se podría decir que más que gozar en las vacaciones, deja de sufrir, porque no tiene que trabajar esos días.

## ¿Y EL DINERO?

Hay cosas que valen mucho más que el dinero, pero para gozar de ellas, hace falta mucho dinero.

Algo de eso pasa con las vacaciones. El descanso entretenido y placentero vale mucho más que el dinero. Pero si se quiere ese descanso, hace falta dinero. ¿Pero, cuánto?

En eso influyen las «aficiones» y las «vanidades».

En Francia el Estado está fomentando un sistema para facilitar vacaciones con poco gasto. Ayuda con dinero a preparar casas situadas en el campo (caseríos) para recibir a veraneantes y vacacionistas.

Claro que ese sistema no vale para el que le guste terminar agotado entre el vaho y el ruido de los presuntos Lugares de Diversión.

## ¿SENSATEZ Y SOLIDARIDAD?

Sensatez, por la cuenta que a uno mismo le tiene. Sería una insensatez malbaratar en unos días lo que podría servir para cubrir necesidades verdaderas a lo largo del año. Y solidaridad. Porque aunque uno pueda derrochar en caprichos o vanidades sin producir especial quebranto de su economía, ¿lo que puede hacer en conciencia, sabiendo que ese dinero bien invertido puede contribuir a que haya menos paro y hambre oculta?



## DESMALETADO

El justificado aparellaje informático de los aeropuertos está combinado con la manualidad más pedestre. En defecto, entre guiños de pantalla y edulcorados «okeys» de la damisela, se mueve el ingenio viajero. Piensa que, entregando la mercancía a la vigía del cerebro, su final es seguro. Pero no ha contado con el pensamiento del funcionario que, a ojo, decide la marcha de la cinta transportadora. Mira por dónde, la omnipotente máquina está sujeta a la voluntad discrecional del funcionario rige-cintas.

Y así, siendo poquíssimos los viajeros, pocas habían de ser las maletas, debió de pensar el probo regidor de las cintas, y paró, la ya mentada cinta, con tan mala suerte que se quedó en puertas de salida la mía, con la que se armó una buena. Y me explicaré. No era un simple viaje, ni cabía improvisar la solución por la desdichada costumbre de apurar el enganche avionero. Y así me lució el pelo. Llegué a Madrid con lo puesto y en cola para despegar a nuevo rumbo: Arabia Saudí.

Un viaje de color al país de los Jeques, al mundo de las paradojas: hermético y libérrimo. **Hermético en lo cultural, abierto en lo económico.** Simbiosis excitante.

Esperaba en solitario en la Sala de Autoridades de Barajas. Vivísimos rayos de sol se infiltran en silencio. Ilógico, irracional lo acaecido. Pensamientos sin norte danzan por la cabeza.

Llega personal. Saludo de circunstancias. En esto, diviso a Manuel Azpilicueta, viejo amigo de mis correrías por los Ministerios. Le explico la situación. Pregunto:

—Con lo que llevo y poco más, ¿aguanto el viaje?

Frunce el ceño. Al biés y de una ojeada:

—¡Ca! Vas de escaso para estas liturgias.

En pelota, más bien.

Así queda la cosa. Se automira y compara estaturas. Barrunta que quizá tenga él la solución y, en efecto, vale el trasplante vestimental en Riyadh.

Se agolpa más gente. La noticia se difunde. El traspies sirve de entrada para hilvanar el mínimo relacional. Está visto que lo raro y extraño, lo morboso o ridículo, es lo noticiable. Y, a veces, es hasta útil. En segundos, corre la voz. Para más inri, están todos rigurosamente etiquetados, como corresponde a la élite que acompaña al Ministro Solchaga. Me veo extraño.

Perdóneme el lector este entremés, pero sucedió. Tome nota por si acaso: no se fie de los cerebros informativos en los aeropuertos, vigile a los rige-cintas. Son el poder invisible, pero real.

## EL VIAJE

Nuestro avión es de las Fuerzas Armadas, el que utiliza el Rey. Está equipado con habitáculos especiales para personajes de renombre. Tan pronto eleva el vuelo, personajes y personajillos, todos, quedan a merced del piloto y del azar. Buen rasero para igualar a poderosos y humildes, a jercas y proletarios.

Esta vez se trata de viaje político, adobado de salsa técnica. Solchaga, capitán de ilustres tecnócratas, al mando de la misión oficial. Al decir de mi vecino de viaje, Pedro de Marcos, se podría titular **Misión imposible**, pues de lo que se trata —me susurra al oído— es de pedir moras, compensaciones, y un etcétera financiero. Buen plato para tan finos comensales, que se las saben todas en los negocios, pues en menos de un cuarto de siglo, han pasado **de la aridez impenitente del desierto, al oasis**

# Y DESARROLLISTA (I)

MAÑAGA

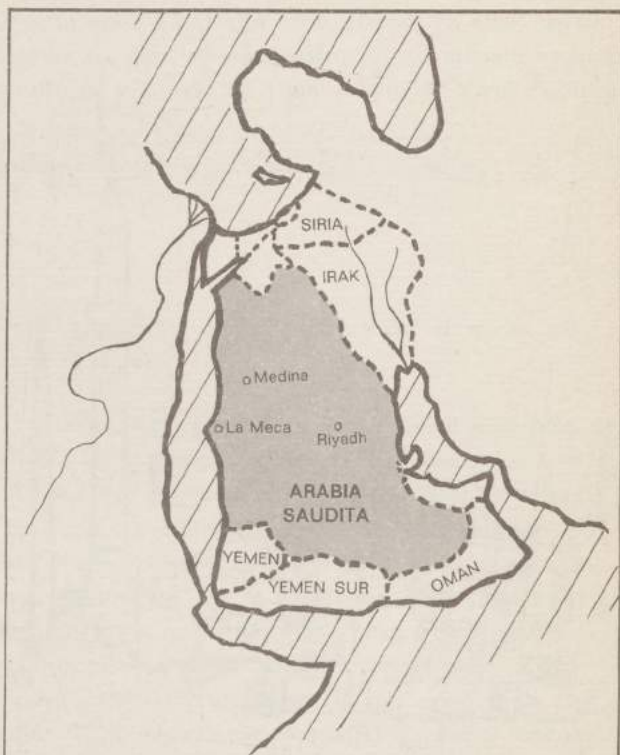
urbano, de la nada industrial a la tecnología de cabecera en la petroquímica.

La ilustre carga del avión se distribuye en diferenciados compartimentos cual corresponde a la urbanidad y buenas costumbres, y a la supuesta o real comodidad, que apenas es nada. Pero el rango queda exteriorizado por la proximidad al primer personaje, y cada cual observa la liturgia del poder con rigurosa exquisitez.

Las élites también se van de la lengua cuando desabrochan el cinturón de la cortesía, el miriñaque de la formalidad. Desnudos frente al miedo, porosos a la sencillez, listos para el socaire y la diversión.

En la lista de élite, los promocionados de hoy, y no pocos de ayer, quizá mejor expresado, **los de siempre**. Son los expertos, los que conocen los pliegues del poder, y las inexplicables razones de estado. Pero, con todo, no pocos montados en el carro de las empresas públicas. Tienen hasta lenguaje particular cuando se habla de excedentes, de resultados.

«El beneficio es concepto movedizo y no unívoco cuando abraza lo social y lo político —dice un responsable de los Astilleros—. La empresa que trabaja para mercados prisioneros, los políticos, lógicamente necesita la apoyatura del poder. Es baza estratégica del País. Y debemos estar a cubierto, en buena parte, de las veleidades del mercado en su sentido tradicional». Nueva materia para un analfabeto como yo.



## ARABIA SAUDITA

2.149.890 km.<sup>2</sup>

9.000.000 habitantes

Monarquía absoluta teocrática

Producción: Petróleo; 400 millones de toneladas anuales, aproximadamente  
(Precio de tonelada 26.000 ptas., aproximadamente)

Además: Cereales, dátiles, ovejas, cabras, camellos...

Mas no todos son de esta especie. También cohabitan el avión los encarados con la cuenta de explotación clásica, urgenciados por los objetivos. Todos aparentan calma, mas el desparpajo, la soltura, diferencia unos de otros. No es difícil catalogarlos. El metabolismo es diferente. La circunstancia añade acento categórico, hipertenso, y el que gira a las arcas del Estado se siente en paz. Pequeño matiz.

Pedro de Marcos, mi compañero de asiento, engancha con facilidad con lo que rodea. Pequeño industrial, viaja como heraldo en conquista de plaza

# ARABIA: HERMETICA

\* nueva. Nada se resiste a su imantante alegría, a su segura conciencia de triunfo. El lleva en su cartera calidad justa, a precio de combate. Sin miedo al



Babel idiomático. Basta las señas, los números y el descaro. Lo demás se da por añadidura. ¡Bravo, Pedro!

Aguerrido de la venta, ha extendido la misma filosofía que al mercado de España. ¿Dónde voy? Donde hay dinero. «Y aquí, ten presente, que de eso nadan».

Me esboza los perfiles del país. Nación cerrada en las costumbres, agresiva en los precios, brutal en los compromisos.

## EL CHOQUE

Tierra calcinada, puntos de sombra, hilos de verdor imperceptible, descubren aridez desértica, paisaje inhóspito, suelo hostil.

Bocanadas de calor plomizo y sofocante barren la escalerilla de descenso del avión. Los Saudís, habituados a los rigores desérticos y los rituales, esperan impasibles, enfundados en ligerísimos ropajes.

Saludos de rigor. Como una bandada de aves gigantes, los coches oficiales invaden el asfalto y «claxonan» el espacio, anuncia la carga «oficial». Hacen sentir su parcela de poder. Está visto que **los humanos, allá donde podemos, ejercitamos nuestro diferencial**, y los chóferes lo ejercitan en el asfalto. Y lo aprovechan. Y eso día tras día. En cuanto la carga huele a «oficial» e inscrito en el programa, sacuden la modorra que da el calor y «claxonan» en son de guerra.

Recepción oficial a la comisión hispana. Es la hermandad histórica recobrada. España es la gran desconocida, esa gran nación que, por pudor, sigue sin reconocer a Israel, pero que para poco le sirve. A lo más, para que, en los prolegómenos conversacionales, en los pregones rituales, se ensalce la dura y casta lucha del pueblo en defensa de los desvalidos pueblos árabes. Poco más.

Nuestros interlocutores son de hermética discreción. A punta de buril, despegan ligeramente sus labios para articular una generalidad o preguntar por el tiempo, si la pregunta incomoda. Es especial, saben bastante de Málaga y sus aledaños. Es lo más conocido de España, después de Madrid. Se nota la influencia de sus mundanales inversiones.

En lo tocante a la política, ni pío. De tiempo está por desarrollar la articulación de una nueva ley constitucional, pero está en hibernación.

En inglés, y de principiante, es bien difícil entre-sacar intimidades, descubrir comportamientos, y es obvio que uno ha de opinar, con reparos, sobre lo que le cuentan.

En los órganos políticos Saudíes, preocupa la política socialista. Inquieren, preguntan, apostillan cuanto se quiera comentar sobre los socialistas. Ellos pregonan el libre mercado, es su Islam económico. Lo que huele a socialismo, les preocupa. Y no es de extrañar.

Su secular atraso histórico ha sufrido un tirón espectacular a lomos del petróleo. Las grandes compañías americanas han sido «sadudizadas» en pro-gresión creciente, pero el emporio Saudí descansa

# Y DESARROLLISTA (I)



sobre el liderazgo americano. Es el País que rige los destinos de manera indirecta, y la militancia Saudi está conexas con la suerte de la nación americana y su filosofía de mercado.

Socialismo, versus propiedad colectivizada. Es la antítesis, es la bicha. Una minoría de príncipes y agregados controla la riqueza del país, y el poder. En estas circunstancias, toda doctrina que infiltre mínimas discrepancias, es doctrina maléfica y antinatural.

Gracias al maná petrolero, la vida para los Saudíes está garantizada en las labores más nobles: **en la manipulación del poder y del dinero.** El dinero transformador y manual es propio para otras razas humanas. Su riqueza parece que les permite prácticamente garantizar a los nativos una vida entre prin-

cipesca y/o burocrática, controlando el poder político y el dinero.

Los otros, los extranjeros, en cantidad casi equivalente a los nativos, trabajan. Se habla de que Arabia Saudi tiene en torno a 9 millones y, casi la mitad de la clase trabajadora, es extranjera. Estos nunca tienen puesto seguro. Siempre están bajo la espada de ser removidos. Es la condición que impone el poder sobre los que no sean nativos. Estos, residen en tanto cumplen una misión. Si desaparece la causa, deben abandonar el país. No hay peligro de radicación o influencia de extranjeros. Estos nunca pueden nacionalizarse. Es la fuerza explotada, quizá bien pagada, pero trashumante, no fija.

## PROVERBIO ARABE

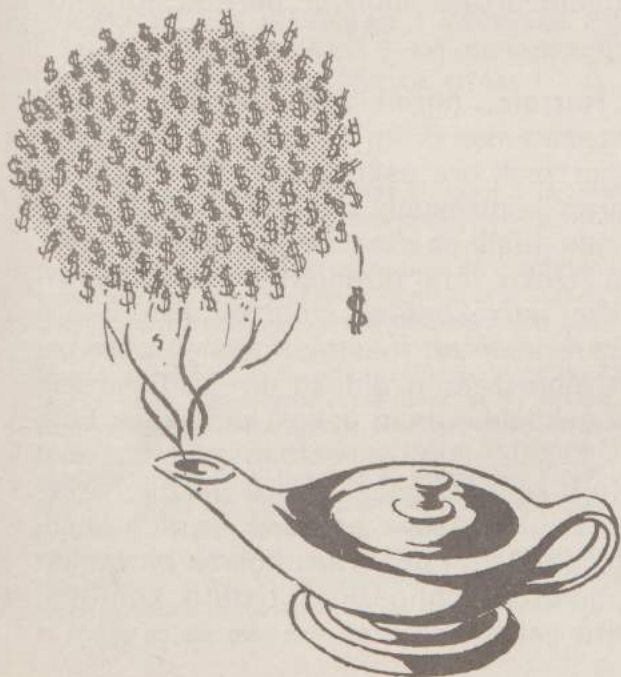
**No digas todo lo que sabes,  
no hagas todo lo que puedes,  
no creas todo lo que oyes,  
no gastes todo lo que tienes;**

**Porque:**

**el que dice todo lo que sabe,  
el que hace todo lo que puede,  
el que cree todo lo que oye,  
el que gasta todo lo que tiene,**

**Muchas veces:**

**dice lo que no conviene,  
hace lo que no debe,  
juzga lo que no ve,  
gasta lo que no puede.**



# IKASTOLEN NORMALIZAZIOARI BURUZKO OINARRIZKO GOGAETAK



## Consideraciones básicas en torno a la normalización de las ikastolas



ARABA  
BIZKAIA  
eta  
GIPUZKOAKO  
IKASTOLEN  
ELKARTEEK

### SARRERA

Ikastolaren publikotasunerako boka-zioa, lan honetan zehazten den bezala, ja-danik bere jatorritik bertatik dakarren etengabeko konstante bat izan da. Eta Ikastolak oro har, eta salbuespenak sal-bu, pribatutzat hartuak izan baldin badira, denok ongi aski ezagutzen ditugun zir-kunstantzia politikoengatik izan da.

Ikastola gehienek Titulartasun Akade-mikoaren Legepeneko Arautegia sinatu zuten datatik (1980.eko Otsaila) eta alde batetik ikastolen eta bestetik Hezkuntza-ko Departamentuaren eta Hezkuntz eta Zientzi Ministraritzaren arteko Konbenioa izenpetu zeneko datatik (1980.eko Urria-ren 4etik) aurrera, ikastolen ordenamen-du juridikoko prozesuari ekiten zaio. Eta Eusko Jaurlaritzak prozesu hori sendar-tzeko borondate-aren ziurtapen-modura, hor daukagu Ikastolen Estatutu Juridi-

koaren Projektu-Legea, Eusko Jaurlaritzak onetsia (1982.eko Abuztuaren 16an) eta Legebiltzarrerera igorria, bere tramitazio-rako.

Horrela, normalizazio-prozesu honen aurrean eman diren erreakzioak eta jarre-ra-hartzeak era askotakoak eta bata bes-tearen kontrakoak ere izan dira. Batzuk eskola publikoa eskola estatalarekin iden-tifikatzeko, eta dirudienez eztabaidaezi-nezko, aurrekontutik abiatzen dira. Beste batzuk badirudi Ikastolak zentru publiko-tan bihurtzearen aldeko direla, Ikastolak eta eskualdatutako eskola publikoak Eus-kal Eskola Publiko batean elkarbatzeko planik zehaztu gabe. Beste batzuk, azke-nik, dohakotasuna besterik ez dutela bi-latzen ematen du, arazo horrek berarekin daramatzen obligazioak batere kontutan hartu gabe.



# FORMULAZIO OROKORRAK

Hona bada hemen Ikastolei buruzko projektu osoa hartu nahi luteken gogaeta orokorren formulazioa:

1. Euskal Herrian Eskola Publikotzat hartua izateko, ezinbesteko baldintza da eskola horrek euskal hizkuntza eta kultura bere egitea, ikastolek beren sorkuntzan bertan eta hezkuntz helburuetako frogatzen duten bezala.
2. Ikastolak publikotzat ematen dira beren funtzionamendu, gestioera eta prestatzen dituzten zerbitzuengatik.
3. Euskal Eskola Publikoa erabatekotzat emango da, eskualdaturiko eskola publiko guztiek bertan parte hartzen dutenean.
4. Eskola Publikoaren sare bakarrak, Ikastolen eta eskualdaturiko eskola publikoen arteko batasun-prozesuaren fruitu izan behar du, eta ez batek bestea anexionatzearen fruitu.
5. Ikastolen normalizazioak, zuzenean interesatuak dauden parteen gehiengoaren onespenerekin kontatu behar du eta adostasunaren emaitz izan behar.
6. Elkarbatzeko prozesua burutzen den bitartean, ikastolek, eskualdaturiko eskola publikoen tratua bera hartu behar dute, hau da, dohakoak izan behar dute.

Para poder considerarse Escuela Pública en el País Vasco es preciso que ésta asuma la lengua y cultura vascas, tal como demuestran las Ikastolas por su origen y objetivos educativos.

Las Ikastolas se consideran públicas por su funcionamiento, forma de gestión y servicio que prestan.

La Escuela Pública Vasca se entenderá plena con la participación en la misma de las escuelas públicas transferidas.

La red única de escuelas públicas ha de ser fruto de un proceso de unificación de las Ikastolas y escuelas públicas transferidas y no de anexión de la una por la otra.

La normalización de las Ikastolas debe contar con la aprobación mayoritaria de las partes directamente interesadas y debe ser fruto del consenso.

Mientras se efectúa el proceso de integración, las Ikastolas deben recibir el mismo tratamiento que las escuelas públicas transferidas, es decir, han de ser gratuitas.

**LA RED UNICA DE ESCUELAS PUBLICAS HA DE SER FRUTO DE UN PROCESO DE UNIFICACION DE LAS IKASTOLAS Y ESCUELAS PUBLICAS TRANSFERIDAS Y NO DE ANEXION DE LA UNA POR LA OTRA.**

—Los análisis y las críticas en torno a la Ikastola y el Proyecto de Ley de Estatuto Jurídico se van centrando en torno a la apreciación de que «la existencia de redes educativas es fuente de discriminaciones sociales e ideológicas» y que «la creación de una subred en el seno de la red pública de la Comunidad Autónoma va a originar discriminaciones lingüísticas y sociales». Sería una discusión de orden escolástico muy interesante el aclarar si la fuente de discriminaciones sociales e ideológicas es la misma escuela en tanto que reproductora de un tipo de sociedad, o es la existencia de redes o subredes la que es fuente de discriminaciones; o si el origen de la discriminación lingüística es la creación de una subred en el seno de la red pública, o es la misma red pública la que ha originado y sigue originando la discriminación lingüística; o si una alternativa, por el hecho de ser diferente ha de ser causa de divisio-

nes irreconciliables y en el caso de que los sea cuál es la que debe ser.

¿Qué hacer para que no exista la supuesta discriminación ni división? ¿Se elimina de un plumazo la Ikastola y el problema queda resuelto?

Estos análisis parten de premisas equivocadas. Las Ikastolas no son «fuente», ni «originan» discriminaciones sociales e ideológicas, sino que el pueblo vasco creó las Ikastolas porque era discriminado como pueblo. Tampoco las Ikastolas nacieron para dividir el pueblo vasco, sino para responder a derechos fundamentales reconocidos a todos los pueblos. Afirmar lo contrario sería una burla histórica.

Estos análisis, por otra parte, están desviando la atención hacia aspectos formales, dejando marginadas las cuestiones de fondo, que son las que deberían enmarcar los aspectos formales y no al revés, como está sucediendo.

A la hora de definir la Escuela Pública Vasca existen aspectos fundamentales, tales como su carácter vasco, el funcionamiento democrático y la pluralidad, que sin restar importancia a la existencia de una red única de Escuela Pública, las consideramos esenciales y prioritarias en la definición de Escuela Pública Vasca.



Hablamos de integración, de convergencia y no de **anexión** de las Ikastolas por parte de las Escuelas Públicas actuales como algunos propugnan.

No es el momento para extenderse en los detalles de un plan de integración, pero sí de vital importancia que el futuro jurídico de las Ikastolas tenga como marco de referencia un diseño de la Escuela Pública Vasca, fruto de la convergencia entre Ikastolas y Escuelas Públicas transferidas. La resultante sería un eslabón hacia la unificación y no el reforzamiento de una tercera vía educativa.

Este proceso de integración está claro que no se puede efectuar de la noche a la mañana. Hay por una parte problemas objetivos que requieren tiempo para reorientarlos. Además, tan importante como el propio cambio es la forma de realizarlo. En este sentido, aunque sea brevemente, se enumeran algunos factores a tener en cuenta en toda innovación:

- Diagnóstico completo y preciso de las situaciones previas.

Para que la integración entre Escuelas Transferidas e Ikastolas se efectúe, es preciso, antes de iniciar el proceso de unificación, ser conscientes de las diferencias existentes entre ambas situaciones. Asimismo, se precisa efectuar el diagnóstico y la previsión de las resistencias que se encontrarán necesariamente en la aplicación del plan de integración.

- Comprensión clara, de las partes interesadas, del alcance del plan de integración y de los cambios que suponen con respecto a los esquemas de funcionamiento anteriores.
- Disposición favorable de las partes interesadas en la innovación.
- Determinación de las fases que incluirá el proceso de integración y temporalización de las mismas sobre las bases del diseño final.
- Toma de medidas organizativo-administrativas y ordenamiento de los recursos necesarios.

Es preciso insistir en que la precipitación no es el mejor consejero para conseguir los objetivos que se pretenden.

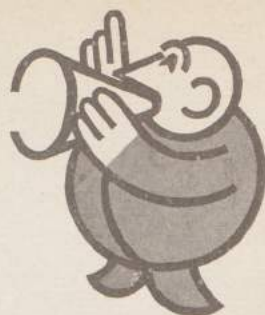
**ESKOLA PUBLIKOAREN SARE BAKARRAK, IKASTOLAREN ETA ESQUALDATURIKO ESKOLA PUBLIKOEN ARTEKO BATASUN-PROZESUAREN FRUITU IZAN BEHAR DU, ETA EZ BATEK BESTEA ANEXIONATZEAREN FRUITU.**

Eskolaren euskalduntasuna aipatzerakoan zera esan nahi dugu. Euskal Eskola Publikoak euskal herriaren errealitate geografiko, sozial, politiko, ekonomiko, historiko eta kulturalen txertatua egon behar duela; eta orobat euskara erabili behar dela eksklusiboki edo gero eta gehiago, segun zein kasu eta egoera soziolinguistikotan aurkitzen garen, ikasketako tresna bezala. Azkenaldion sektore batzuek eliminatu egiten dute eskola publikoaren euskalduntasuna, euskal eskola publikoa EZELOk definituriko eskola publikoaren eredura murriztuz. Gertatzen da, hain zuzen sektore hauek berak direla aldi berean Ikastolen Estatutu Juridikoko Lege-Projektua deskalifikatzen ari direnak, beren arrazoiak ardatz bakarra bezala etorkizunean bi hezkuntz sare emango direnekoa hartuz, atentzioa lehentasunez behintzat beste zenbait aspekturi eman beharko litzaioken bitartean. Lehenago aipatu dugun diskriminazioari eta zatiketari buruzko arrazoiak berak da orain hezkuntz sareei buruzko honetan erabiltzen dena: zer egin hizkuntza eta kultura desberdinen arteko gatazka posibleei itzuri ahal izateko? Horietako bat ezabatuz gero, arazoa konpondua geratuko ote litzateke? Eskola publikoaren euskalduntasuna defenditzeak ez dauka zergatik izan beharrik gatazkabide; aitzitik baizig, Euskal Herrian elkarbizitzeko ezinbesteko betebeharrak litzateke; ez dauka zergatik beste herrien eta beste hizkuntzen ezagupenera hurbiltzeko eragozpen izanik, eta are gutxiago kontaktuan baldin bagaude, baina gutxiagotasunezko egoeran aurkitzen den hizkuntzaren eta kulturaren atentziari lehentasuna emanaz beti ere.



**HEZIBIDE ELKARTEA**

# Berri Laburrak



## **PUBLICACION DE LA OBRA DE D. JOSE MARIA ARIZMENDIARRIETA**

En el momento de redactar estas líneas, se está procediendo a la distribución entre las cooperativas del libro «Pensamientos» de D. José María Arizmendiarieta, recientemente publicado.

La labor de recopilación y selección ha sido efectuada por Joxe Azurmendi, de Jakin, corriendo la edición a cargo de Caja Laboral Popular.

La difusión del libro entre los cooperadores implicados en nuestra Experiencia, contribuirá a tener un conocimiento más directo y exacto del pensamiento, a veces desconcertante aunque profundamente coherente en sí mismo, y de la personalidad, siempre libre, del que fue directo impulsor del Cooperativismo en Euskadi.

Leer a Arizmendiarieta constituye la mejor forma de no esclerotizar su pensamiento. ¡Flaco favor haríamos a su memoria!, dejando por contra que su voz fluya, humana y exigente, entre los que continuamos su acción.

## **ULDATA, S. COOP.: NUEVA ASOCIADA A CAJA LABORAL POPULAR**

El Consejo Rector de Caja Laboral Popular, en sesión celebrada el pasado día 31 de mayo, acordó admitir como asociada a la Cooperativa ULDATA, de Mondragón.

Su actividad se centra en la venta de Servicios

Informáticos, ofreciendo al mercado los productos siguientes:

- Posibilidad de explotar su ordenador.
- Software a medida, cubriendo la demanda del mercado.
- Distribución de minis, microordenadores y entrega de equipos llave en mano.
- Otros servicios orientados a aspectos organizativos del trabajo de oficina.

ULDATA nació como escisión de los Servicios Centrales de Ularco a principios de 1982, contando con una plantilla de 29 personas al concluir dicho ejercicio.

## **CONVENIO DE COLABORACION ENTRE EL GOBIERNO VASCO Y CAJA LABORAL POPULAR**

El pasado 13 de mayo se procedió en Vitoria a la firma de un Convenio entre el Gobierno Vasco y Caja Laboral Popular, con el objetivo de colaborar en la lucha contra la crisis y en la creación y mantenimiento de puestos de trabajo.

En virtud de dicho Convenio, que supone en la práctica una aplicación de lo previsto en la Ley Vasca de Cooperativas, Caja Laboral Popular podría realizar operaciones activas, hasta el 10 % de sus recursos computables, con cualquier clase de empresas no asociadas, bien a propuesta del Gobierno Vasco o a iniciativa exclusiva de sus partes.

Tales operaciones activas se destinarían básicamente a la financiación de actividades privadas que contribuyan al relanzamiento de la actividad económica en el País Vasco y, específicamente, al mantenimiento y creación de puestos de trabajo.



# INDICACIONES MEDICAS

DANIEL ARISTIMUÑO  
Servicio Médico Goilan S. Coop.

## MORDEDURAS Y PICADURAS

En épocas estivales y en los viajes que se realizan por los diversos países (turismo clásico o el moderno trekking) es frecuente que se produzcan picaduras y mordeduras de animales e insectos. Para evitar las desagradables consecuencias derivadas debemos tener en mente una serie de nociones generales sobre qué tenemos que hacer y qué evitar.

## MORDEDURAS DE ANIMALES



Tanto **domésticos** (perro, gato) como **salvajes** (zorros, ratas).

Pueden producirse lesiones o heridas locales, infecciones sobreañadidas con facilidad y posibilidad de adquirir la rabia.

### Conducta a seguir:

- Limpieza de la herida y desinfección de la misma con agua jabonosa; después realizar un secado exhaustivo.
- Denuncia del animal agresor, si ello es posible; lo mismo que mantenerlo atado, para vigilarlo durante varios días.
- Enviar al herido al médico, sobre todo si sospechamos que el animal no está vacunado.

## MORDEDURAS DE CULEBRAS Y SERPIENTES

En nuestro entorno la más venenosa es la víbora. Es importante señalar que en el lugar de la mordedura hay dos puntitos sangrantes producidos por los

dientes de la víbora separados entre sí más o menos por un centímetro, estando inflamados y siendo muy dolorosos. Si no se adoptan las medidas oportunas se producirá vómitos, ansiedad, pulso débil y rápido, tensión baja y por último colapso y muerte.

### Conducta a seguir:

- Aplicar un torniquete o ligadura por encima del punto de mordedura.
- Realizar en esa zona un corte limpio, superficial y longitudinal al eje del miembro afectado.
- Aspirar con la boca la sangre de la herida y escupirla rápidamente, esta maniobra no debe realizarse si hay heridas en la boca.
- Aplicar hielo en la zona para retrasar la absorción del veneno a la sangre. Nunca aplicar calor ni quemar la herida.
- Tranquilizar al herido y llevarle donde un médico.

## PICADURAS DE INSECTOS

(Avispas y/o abejas)

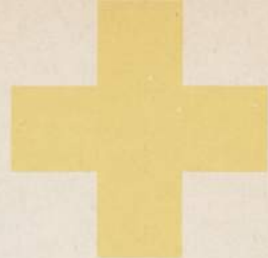


En el caso de que la picadura sea local, extraeremos el aguijón, aplicando luego hielo o bien compresas con agua avinagrada, amoníaco, zumo de limón o alcohol. Nunca aplicaremos barro pues sólo conseguiremos infectar la herida.

En el caso de picaduras generales (picaduras por enjambre) trasladaremos urgentemente al afectado a una clínica y mientras tanto realizaremos si es necesario reanimación, pues su estado general puede revestir gravedad.

Si se produjesen picaduras dentro de la boca, el traslado será aún más urgente, en el caso de asfixia meteremos un tubo de goma por la boca para que respire y luego se realizaría traqueotomía, pero esto ya por personal médico.

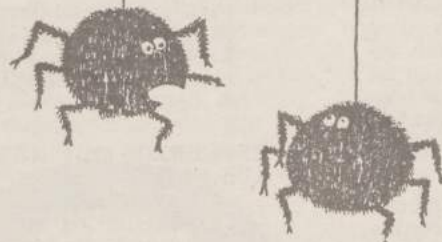
# PARA EL VERANO



CARLOS BELTRAN DE GUEVARA

Servicio Médico Ulgor S. Coop.

## PICADURAS DE ARAÑAS

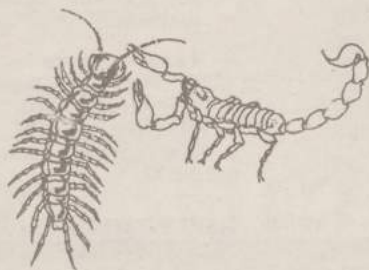


Las más peligrosas existen en el extranjero pero en cualquier caso se produce una inflamación de la zona, dolor local, mal estado general con fiebre y en casos especiales puede haber fenómenos alérgicos que puedan comprometer la vida del herido.

### Conducta a seguir:

- Limpiar la zona y aplicar hielo.
- Si poseemos una pomada contra picaduras, aplicarla.
- En casos graves, reanimación y traslado al hospital.

## PICADURAS DE ALACRANES Y ESCORPIONES



Apenas hay en el Estado Español pero sí abundan en el trópico. En el lugar de la picadura se produce

un dolor agudísimo, apareciendo un punto negro rodeado de un círculo rojizo. Posteriormente a la absorción del tóxico se producirá dolor de cabeza y otros efectos generales (vómitos, dolores musculares...).

### Conducta a seguir:

- Idéntico al apartado anterior.

## LESIONES PRODUCIDAS POR ANIMALES MARINOS

(medusas, actinias, arañas de mar)



Se producen en los bañistas y buceadores que al ponerse en contacto con estos animales se clavan espinas, etc. El afectado sufre dolor local con color rojo, apareciendo ampollas. Si el proceso sigue, se producirán: dolor de cabeza, vómitos, vértigos y afectaciones generales.

### Conducta a seguir:

- Aplicar alcohol en la zona; si el dolor lo permite, introducir la zona afectada en agua caliente y avisar al médico. (Si es que se tienen, aplicar pomadas adecuadas).
- En el caso de picadura de peces con aleta ponzoñosa, se lavará la zona con agua y jabón, contactar con agua caliente y dar calmantes contra el dolor...
- Trasladar al médico más cercano si persisten las molestias.

## LA VERDAD SOBRE ALKARGO,



Estas medidas pueden resumirse en:

- 1) Aportación de 392.000 ptas./socio realizada en 1980. Pero no como ampliación de capital, sino como un préstamo que el socio hacía a la Cooperativa. Por eso, Alkargo ha ido devolviéndolo junto con los intereses a razón de 4.800 ptas./mes.
- 2) Renovación del equipo directivo y establecimiento de un contrato de licencia de fabricación, con objeto de fabricar un producto homologable en calidad y tecnología en cualquier mercado por exigente que sea.
- 3) Elaboración de un Plan de Viabilidad, cuyo proceso ha durado más de un año, por las sucesivas rectificaciones que han debido ir introduciéndose para darle coherencia y ajustarlo a la cambiante realidad de cada momento.
- 4) Aplicación de las medidas previstas en el Plan de Viabilidad, que son las siguientes:

### ● ESFUERZOS QUE REALIZA C.L.P.

- Cancelación de 146 millones de pesetas de la deuda que la Cooperativa mantenía con Caja Laboral Popular, con cargo a sus Fondos Especiales.
- Refundición del resto de la deuda más 70 millones de pesetas necesarios para «reflotar» correctamente la actividad empresarial, en un único préstamo de 175 millones de pesetas, con un interés bonificado hasta el 8% durante los dos primeros años. Por diferencia con el 14% habitualmente aplicado, ello supone un traspaso de 21 millones más a la Cooperativa durante los dos años.

- Puesta a disposición de Alkargo de técnicos para asesorar a la Cooperativa, pero no para asumir su Gerencia, cosa que nunca ha hecho Caja Laboral Popular por ser responsabilidad indeclinable de la Cooperativa.

### ● ESFUERZOS QUE REALIZAN LOS SOCIOS

- Realización de una aportación total al capital social de, aproximadamente, 70 millones de pesetas, proporcional al índice de cada socio, lo que supone unas 750.000 pesetas para el índice medio (1,56).

Para ello, se gestionó ante Caja Laboral Popular la concesión a cada socio de los correspondientes préstamos, avalados por una entidad de seguro para evitar la dificultad de encontrar avalistas personales por parte de tales socios.

Las condiciones, absolutamente inusuales por lo favorables, a que se conceden tales préstamos son un tipo de interés del 10% y un plazo de amortización de 5 años. Para la amortización y pago de los correspondientes intereses, el socio destina el 20% de su anticipo, por lo que percibe «en mano» el 80% restante.

- Aceptación de las situaciones de desempleo o reubicaciones necesarias para ajustar la plantilla en 104 puestos, lo que suponía una reducción de 32.

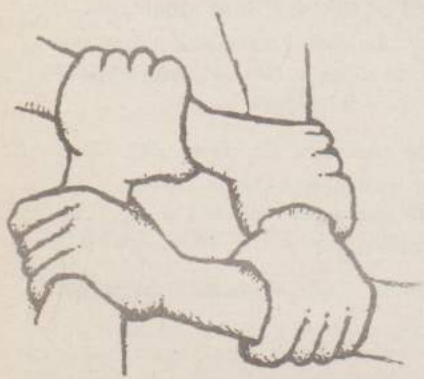
### ● ESFUERZOS SOLICITADOS A LOS PROVEEDORES

- Reducción de un porcentaje importante sobre las deudas

A la vista de los distintos artículos publicados, las octavillas repartidas en algunas Cooperativas e, incluso, los carteles pegados en algunas paredes de Mondragón, relacionados, todos ellos, con nuestra Cooperativa, el Consejo Rector, el Consejo Social y el Consejo de Dirección de Alkargo nos sentimos en la obligación de aclarar determinados puntos con respecto a la situación de la Cooperativa:

Es cierto que la trayectoria empresarial de Alkargo ha sido negativa durante los últimos años. Hay que tener en cuenta que el sector de fabricantes de bienes de equipo eléctrico al que pertenece había acumulado hasta 1982 más de 15.000 millones de pesetas de pérdidas, debiendo reducir las plantillas actuales desde 12.570 puestos hasta un máximo de 8.500, para ajustar la oferta a la demanda.

Si a esta situación general se añade el que Alkargo la afrontó con unos productos de reducida calidad y tecnología, a nadie debe extrañar que haya alcanzado la crítica situación en que se encontraba antes de las últimas medidas adoptadas.



## SEGUN ALKARGO

que Alkargo mantenía con cada uno de ellos.

Como se ve, se solicitan esfuerzos a todas las partes implicadas.

En todo caso, el esfuerzo superior en términos cuantitativos corresponde, según se observa, a Caja Laboral Popular, sin cuya aportación la continuidad de Alkargo y el mantenimiento de sus puestos de trabajo serían absolutamente imposibles. Asimismo, es conveniente subrayar que, mientras Caja Laboral Popular pierde definitivamente los 146 millones de pesetas donados a Alkargo, las aportaciones efectuadas por los

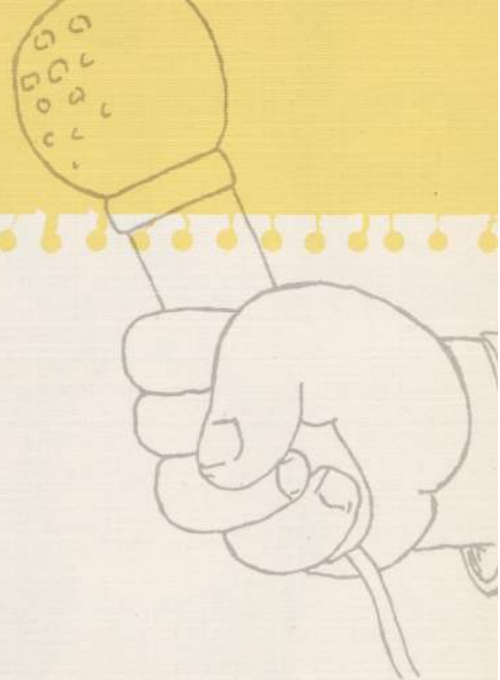
El acuerdo se adoptó, no sin dificultades, con la mayoría necesaria para obligar a todos los socios, incluso a los disconformes.

Algunos socios impugnaron la Asamblea en que se adoptó el acuerdo, por entender que la propuesta no cabía en una Asamblea Extraordinaria, sino en una Ordinaria. Sin embargo, la nueva Ley Vasca de Cooperativas, que afecta a Alkargo, no establece ninguna distinción entre ambas.

A partir de la adopción del acuerdo, el Consejo Rector y la Dirección de la Cooperativa no han hecho sino cumplir escrupulosamente la legislación vigente y los Estatutos Sociales. En este sentido:

- Han exigido que se realice la aportación acordada por la Asamblea General, concediendo para ello los dos meses preceptivos y actuando, en todo momento, como gestor de los préstamos personales, para mayor facilidad de los socios.**
- Han tipificado la falta cometida por los que, a pesar de todo, se han seguido negando a realizar la aportación, mediante el correspondiente expediente disciplinario y aplicando la sanción prevista por la Ley en estos casos, que es la de baja en la Cooperativa.**
- Por último, han comunicado a los socios el derecho que les asiste de presentar recurso tanto ante el Consejo Rector como ante la Asamblea General y los plazos que tienen para ello.**

Si bien el Consejo Rector, una vez estudiados los Pliegos de Descargo presentados, ratificó la propuesta



de expulsión, en estos momentos el tema debe ser estudiado en la próxima Asamblea General a celebrar en este mes de junio, ya que los socios expedientados han recurrido, en última instancia, a dicha Asamblea.

Por último, conviene indicar que, gracias a las medidas adoptadas, se está produciendo el relanzamiento de la Cooperativa y que en esta tarea están empeñados todos los socios de Alkargo.

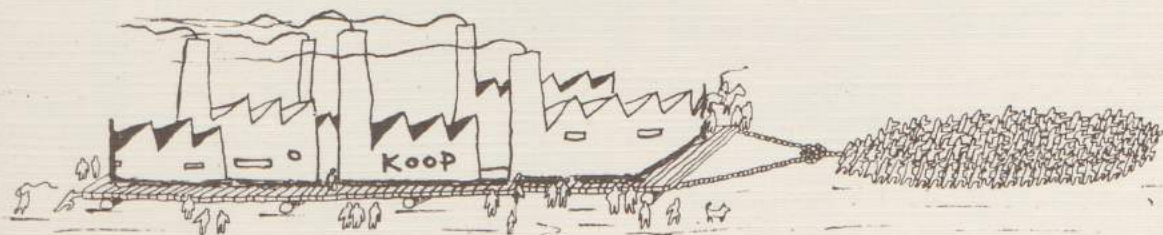
Las manipulaciones e interferencias producidas por un grupo minoritario que no ha cumplimentado los acuerdos adoptados por la mayoría de sus compañeros, parecen más destinadas a perjudicar a la Cooperativa o a Caja Laboral Popular que a crear un movimiento de solidaridad hacia sus personas. ¡Ellos sabrán por qué lo hacen!

**EL CONSEJO RECTOR  
EL CONSEJO SOCIAL y  
EL CONSEJO DE DIRECCION  
DE ALKARGO**



socios de esta Cooperativa siguen perteneciendo a los mismos. Desde una perspectiva cualitativa, el sentido del esfuerzo es pues también diferente.

La Dirección de la Cooperativa ha gestionado todas estas medidas y, lógicamente, propuso a la Asamblea General solicitada por los socios de Alkargo, adoptar el acuerdo de proceder a la ampliación de capital en las condiciones apuntadas.



# Zilarrezko eztaiak

P. LETONA



Aspaldian aldizkari honetan idazten duen eta urte batzuk direla azken horrialde hau betetzen duenak, hogeita bost urte apaiz egin zela bete ditu.

Urteak joan egiten dira; batzutan egun edo aste banaka batzuk ez direla bereala joaten uste izan arren, urteak gero eta azkarrago doaz.

Egun hori dela eta gauza asko etorri zaio burura eta bihotzera hau idazten ari denari; hainbat gora behera izan direla hogeita bost urte hauetan; iraultza eta askatasuna dela eta egin diren ekintzak, sortu zen nahaspila urtetakoa izan zen, horrenbeste hitz eta zarramarra; erlijio, familia eta beste gauza asko oinarri bezala hartuak gendukenak, guztiz dezagertuta geldituko ote ziren ere esan zitekeen.

★ ★ ★

«Oraindik apaiz jarraitzen duzu ba?». Urtetan entzundako galdera bat izan zen, galdera normal bat bezala daiteke, baina esaten zen bezala, ez; askotan zentzu hau hartzen zion, nik dakidan batek: Oraindik horrelako atzeratua zaude? edo, Zer egingo duzula uste duzu gaur, apaiz izanda?

Iraultza egin behar zen, aurreko dena bota eta puzkatu egin behar zen, ugazabakeriak eta jauntxo-keriak salatu, jo eta dezegin, apaizok ere horrelako kutsu bat ginen eta dena kutsaten genuen.

Giro askotan apaiz zinela, parka eskatuta bezala esan behar zenuen, gauza arraro bat eta arrizku handia daukana bazina bezala.

Horrek denorrek ardura eta larritasuna ere sortzen zuen askotan behintzat, zer gertatu ote behar zuen, dena ankaz gora geldituko ote zen. Zer esan eta zer irakatsi behar zuen orduan apaiz batek?

★ ★ ★

Orduan eta gaur, oreka handiagoa dagoen giroan, zertarako den apaiza galdetu izan du askok. Nor ez

du galdera berdin edo antzerakoren bat egin batez ere igaro diren urte zurrunbulutsu eta urduritsuetan? Nik ere bai, egin diot nire buruari eta baita beste askori ere, eta erantzuna guztiz erraza eta argia beti izan ez arren ere, hauxe esango nuke: diruaz asko arrotuta eta berak nahi zuen dena diru horrez lor-tuko ote zuen edo, zebilen gure gizartea.

Irabazte horrek amairik ez zuela esan zitekeen, baina ez da horrela gertatu. Batetik diru denak eta ondasun guztiak gure egarria ez dutela ase, garbi dago; bestela gure artean ez lirake izango horrenbeste arazo. Bestalde, krisiak bere hortzak erakutsi digu; munduko aberastasunak bere mugak ditu.

★ ★ ★

Askotan galdera hau egin izan diot nere buruari eta baita beste askori ere:

Zer behar du gaurko gizonak? Ondasun eta dirua, edo konponkera giro bat, itxaropen indar gehiago?

Ez dakit gaurko apaiz, praile eta horrelakoak gure gaurko gizonen beharrei erantzun egokirik ematen dieten; baina zihur nago alderdi honetatik pizkatxo bat behintzat ematen dietela.

Gauza bat gero eta garbiago ikusten dudana hauxe da:

**Espiritu bat behar dela bai lana egiteko, bai besteri laguntzeko, elkarrekin bata-batea jan gabe bizitzeko. Sinismen bat beharrezkoa da.**

Apaizen erantzuna bakarra ez dela, esango dit norbaitek, eta egia da. Baina hau denau erantzuna baino galdera gehiago da eta galdetzaileak beharrezkoagoak ditugu erantzuntzaileak baino.

